

TEMERINI ÚJSÁG

XIV. évfolyam 46. (712.) szám

Temerin, 2008. november 20.

Ára 40 dinár

Temerini siker

*A tini kategóriában Óvári Dániel,
az ifjúságiban Kovács Anikó az első*



Szombaton, november 15-én tartották a XVII. Tini és Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedőt a sportcsarnokban. A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület szervezésében megtartott rendezvény keretében 14 tini (13–17 éves) és 6 ifjúsági korosztályú (18–25 éves) fiatal lépett közönség elé. A két kategóriában összesen hat temerini versenyző (öt lány és egy fiú) mutatkozott be, hárman most léptek fel először. Az idei erős mezőnyben megállták helyüket a temerini versenyzők: mindkét kategória győztese helybeli lett. A tini kategóriában a debütáló Óvári Dániel, az ifjúsági kategóriában a jubiláris tizedik alkalommal fellépő Kovács Anikó vitte el a pálmát.

Bővebben a 4. és 5. oldalon

38,74 dinár

A GAS Közvállalat új összetételű igazgatóbizottságának pénteken megtartott ülésén hozott döntése értelmében a mintegy 6400 temerini földgázfogyasztó háztartásnak október 15-étől 38,74 dinárba fog kerülni egy köbméter földgáz. A helyi gázforgalmazó hivatalosan még nem kapott utasítást arra vonatkozóan, hogy az elfogyasztott gázmennyiség 60 százalékát a fűtési időnyben, a fennmaradt 40 százalékot pedig majd csak befejezése után fizettesse meg.

Október végig a GAS Közvállalat kinnlevősége 39 millió dinár, a Srbijagas és a bankok iránti kötelezettsége pedig 35 millió dinár volt. Az év folyamán 250 háztartást kapcsoltak le a hálózatról, közülük 60-at bepereltek.

Az első 100 nap

A hétfőn tartott sajtótájékoztatón Gusztony András polgármester és a községi tanács a kormányzat első 100 napját értékelte. Elhangzott: már önmagában eredmény, hogy a község egyáltalán működik, hiszen akkora adósságot örököltek, hogy a csőd veszélye fenyegetett. A közművállalatban több mint 50 millió a passzív, s a gázforgalmazó adóssága is tetemes. Felmérés készült a közvállalatok és általában a község helyzetéről. Ennek tükrében folytatható lesz a csatornahálózat, továbbá a kolóniai iskola, a járeki sportcsarnok és a szőregi óvoda építése. Utána hozáláthatnak a saját tervek megvalósításához.

Az egészségház időközben elkészült új épület-szárnyához, amelyet kizárólag tartományi forrásból finanszíroztak, az önkormányzat 30 000 euró értékű laboratóriumi felszerelés vásárlásával járult hozzá. Mint elhangzott, száz nap kevés ahhoz, hogy bárki is látványos eredményt tudjon felmutatni.

Ami az apparátus működését illeti, a polgármester megelégedését fejezte ki a tanács munkájával és az azon belüli együttműködéssel kapcsolatban. Jóllehet a kormányzókoalíció belüli viszonyok meglehetősen szövevényesek – mondta – a koalíció működik, éspedig elég jól. Ezzel szemben némi kívánni valót hagy maga után a felsőbb tartományi és köztársasági szervekkel való együttműködés.

Az elmúlt időszakban kiderült: a községben nincsenek meg általában a gazdaság és a kisipar fejlesztéséhez szükséges feltételek. A munkahelyteremtés ezzel összefüggésben kiemelt feladat. A megoldás az, hogy a község lehetőséget, támogatást és telket ad vállalkozóknak, akik majd remélhetőleg fellendítik a foglalkoztatást. Temerin fejlesztési terve három-négy ipari övezetet helyez kilátásba, ám érdemében még egy sincs.

Folytatása a 2. oldalon



A tizenöt éves temerini cserkészcsapat és az évfordulós ünnepség résztvevői (beszámoló a 2. oldalon)

Az első 100 nap

Folytatás az 1. oldalról

Készül a városközpont részletes rendezési terve. Ez megteremti a formális feltételeket ahhoz, hogy konkrét lépéseket tehessenek a piacköz arculatának megváltoztatására. A legutóbbi képviselő-testületi ülésen már szigorítottak azokon a feltételeken, amelyek alapján a központban tömbházat lehet építeni. Drasztikusan megemelték az illetéket, azzal a szándékkal, hogy lassítsák a hirtelen fellendült tömbházépítést. A cél másfelől az, hogy lakótömbök építésébe beruházó vállalkozókat ösztönözzék, jövedelmükből juttassanak vissza valamennyit a községnek.

Tizenöt éves évforduló

Vasárnap, november 16-án fennállásának tizenöt éves évfordulóját ünnepelte a temerini 13. számú Árpád-házi Szent Erzsébet és a 14. számú Árpád-házi Szent Imre herceg cserkészcsapat. A rendezvényre közel 150 cserkész érkezett Vajdaság különböző területeiről: Újvidékről, Horgosról, Muzslyáról, Vepródról, Noszáról, Kispiacláról, Szabadkáról. Ezenkívül vendégül láttuk az egykori, ma már nem aktív temerini cserkésztestvéreinket, támogatóinkat, a helyi szervezetek és a községi irányítás képviselőit.

Az ünnepség, amelyet az Ifjúsági Otthonban tartottunk, zászlófelvonással kezdődött, elénekeltük a cserkészindulót, majd zászlóinkkal bevonultunk a nagymisére. A szentmisét Varga Zoltán muzslyai tisztelendő atya celebrálta. A mise után a telepi templom udvarában elültettük a már felszentelt mandulafát, amit dr. Horváth Militicsi Szabolcs szabadkai cserkésztestvér hozott Pécsről, a Jannus Pannonius-év alkalmából. Ezt ének, cserkészjáték, majd ebéd követte. Volt élményidéző, képes visszatekin-tés az elmúlt 15 évre, tátilkavetélkedő, ügyességi játékok. Végezetül pedig a Motolla temerini népi együttes lépett fel. Az ünnepély zászlófelvonással zárult. Hálával tartozunk minden cserkésznek, aki eljött, és jelenlétével felejtethetlenné tette ezt a napot. Külön köszönet Kantardzsity Ágnesnek és Magyar Dánielnek, akik munkája nélkül mindegyik nem került volna sor. Támogatóink: Első Helyi Közösség, Hoffmann Árpád, ifj. Németh János – Balotnfüred, Kralovacska Andrea, ifj. Horváth József, Uracs Magdolna, özv. Milinszki Margit, Pécsi Árpád, Hajdúk Uracs Magdolna, a Kantardzsi család, Magyar Dániel, Garbac Sándor, Garbac Ákos.

ADÁM Csilla őrvezető

„Örökölt” problémák

*A képviselő-testület elnöke
a kolóniai iskolával kapcsolatos gondokról*

A múlt héten megtartott maratoni képviselő-testületi ülésen szó volt a kolóniai új iskolával kapcsolatos gondokról is. Az iskolát az előző vezetés építtette, ám utólag kiderült, hogy tervezési és építési hibák miatt nem kaphat használatbavételi engedélyt.

A hiányosságokról szóló információ kapcsán dr. Matuska Mihály, a testület elnöke lapunknak elmondta, hogy a hiányosságok egy része a gazdasági büntény határát súrolja. Ennek értékelését a megfelelő szervek bizonyára szakértelemmel el fogják végezni. Például két évvel a működés megkezdése után sincs az iskolának használatbavételi engedélye. Az épületbe beépítettek bizonyos paneleket, úgynevezett hőszigetelő lapokat, amelyeket Európában ma már nem használnak. A tűzrendészeti hatóság sem a tervre sem a használatra nem adott ki engedélyt. S nem is ad ki, amíg a hőszigetelő lapokat nem távolítják el.

A fizetéssel is vannak problémák, mondta az elnök, például az számlákat kiegyenlítették anélkül, hogy az ellenőrző szerv jóváhagyta

Mezőgazdasági helyzetkép

Alacsony terményárak, drága műtrágya

Az idei év kedvezett a mezőgazdaságnak. Már régen volt a termés betakarítására ennyire kedvező időjárás. Októberben és november első felében is magas nappali hőmérsékletet mértek. A termelők igyekeztek ezt kihasználni.

– A temerini határban még mindig a kukorica vetésterülete a legnagyobb – mondja Varga István agrármérnök. – Bár az időjárás kedvezett a kukorica törésének, a felvásárlás iránti érdektelenség miatt még a korai érésű hibridek betakarítását sem kezdték meg idejekorán a gazdák. Később beindult ugyan a kukorica felvásárlása, de rendkívül alacsony áron vették át a tengerit. A 14 százalékos nedvességtartalmú kukorica kilójáért 7,30 dinárt kínáltak a felvásárlók. Ez az ár még a felse sem tavalynak.

Az idén azon töprengtek, hogy lemorzsolják-e a begörézett tavalyi kukoricát, vagy inkább az idei termésűt adják el. Sokan így is cselekedtek, és mivel az időjárás nemcsak a termény betakarításnak kedvezett, hanem a kártevők terjedésének is, a kártevők, azaz a kukoricacsizsik, a lepkék igencsak elszaporodtak az öregkukoricával teli górékban.

– Míg a kukorica ára hihetetlenül alacsony, addig feltűnően megrágtak a műtrágya. Egy mázsa 3x15-ös, de a kevert műtrágya ára is 4000-5000 dinár körül alakul. A felmérések szerint a szokásosnál nagyobb területen vetettek búzát a termelők, de nagyon kevés műtrágyát szórtak el. Eddigi még sohasem történt meg, hogy hét kiló kukoricát kelljen adni egy kiló műtrágyáért. Ezért a termelők a búzavetéskor nagyon kevés műtrágyát használtak. Voltak, akik nem is szórtak alaptrágyát a búzaföldekre.

A búza vetésénél az alaptrágya több szemszögből is nagyon fontos. Például a kálium és a foszfor a búzavetés bokrosodására, a gyökérképzésre van leginkább kihatással, de fokozza a búza ellenálló képességét a betegségekkel, az alacsony hőmérséklettel és a faggal szemben. Október elejétől november elejéig, azaz az optimális vetésidőben nagyon sok búzát elvetettek, és az enyhe időjárás, a talajban levő nedvesség kedvezett a növények csírázásának és fejlődésének. Olyannyira kedvezett, hogy a nagyon korán elvetett búza túlfejlett lett, és nehezebben fog áttelelni, mint a később vetettek.

– Az enyhe időjárás következtében egyes búzátáblákon megjelentek a levéltetvek, máshol pedig a mezei egerek. Az ilyen táblákon feltétlenül védekezni kell a kártevők ellen.

– A kedvező időjárás közepette gyorsabb is lehetett volna a cukorrépa betakarítása, ha a cukorgyárak nemcsak a napi kapacitásuknak megfelelő mennyiséget veszik át. A melegben nem szívesen prizmázzák a cukorrépat, mivel fennáll a befűlés veszélye. A napi feldolgozási kapacitás pedig sokkal kisebb a naponta kiszedhető mennyiségnél. •

Földet bérelnék. 063/73-32-695

volna, pedig a beruházások esetében ez a kifizetés elengedhetetlen feltétele. További gond, hogy más telkére épült az iskola. A magánterületek kisajátítása miatt most a községet tervezik beperelni az érintettek. A Tartományi Nagyberuházási Alap nem tolerálja a szabálytalanságokat és világosan a tudunkra adták, hogy amíg nem rendeződik a terület tulajdonjoga, nem oldjuk meg a tűzrendészeti problémákat, addig elzárják a pénzforrás csapját előttünk. Ez viszont nagyban gátolja községünk fejlődését, illetve hatalomra való kerülésünk célul kitűzött terveink megvalósítását. •

Munkaerő-felesleg a község házában is

Dusko Radakovics államtitkár

két fontos témáról tárgyalt a polgármesterrel

A múlt héten Temerinbe látogatott Dusko Radakovics, az államigazgatási és helyi önkormányzati minisztériumi államtitkár. A rangos vendéget Gusztöny András polgármester fogadta. A kapcsolatfelvétel céljából tett látogatás alkalmával két fontos témáról esett szó, mégpedig az államigazgatás küszöbönálló reformjáról és a szerencsejátékból befolyó pénzre való pályázási lehetőségről.

A megbeszélést követően tartott sajtótájékoztatón megtudtuk, hogy készülnek az államigazgatás reformjára és a mintegy 20 000 foglalkoztatott számát 12 000-re próbálják majd csökkenteni. Ebből arra lehet következtetni, hogy mindenhol, így a temerini önkormányzatban (község házában) is lesz munkaerő felesleg. A reformnak valójában nem az elbocsátás a célja, hanem az, hogy hatékonyabbá váljon a községi közigazgatás. A polgármester kiemelte, hogy a jelenlegi temerini közigazgatás még nem egy ügyfélbarát közigazgatás. Az ésszerűsítés keretében kell azzá tenni. Úgy, hogy fiatal és képzett emberek kerüljenek a megfelelő posztokra.

Egylőre még csak most készül a törvény szövege, de az államtitkár megígérte, hogy amint elkészül a tervezet, valamennyi önkormányzat megkapja, így a temerini is, és véleményezheti.

Az önkormányzati minisztérium időszakonként pályázatot ír ki a szerencsejátékból befolyt pénzre, amelyre az önkormányzatok pályázhatnak. Nem nagy összegekről van szó, a minisztérium egy-egy alkalommal általában 150-200 millió dinárt oszt ki. Egy-egy önkormányzat 2-3 millió dinárra számíthat ebből az összegből. Az államtitkár látogatása arra utal, hogy Temerinnek most van esélye a pályázati pénzre.



Dusko Radakovics államtitkár Gusztöny András polgármesterrel

TÜZELŐBRIKETT



Nagykalóriás tüzelőbrikett a továbbiakig:
1 tonna, vagyis 30 zsák mindössze **9000 dinár!**

Az egy tonna 4 köbméter fát helyettesít.

Nyugdíjasoknak külön kedvezmény:

vásárlás 3 havi törlesztéssel!

Keressen fel bennünket a Rákóczi Ferenc 61-ben vagy a 064/27-71-443-as telefonszámon!

AKCIÓ!

Egy korszak lezárása

Temerinben tartották a VMSZ XII. közgyűlését



Sikeresen értékelte az elmúlt másfél éves tevékenységét a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) XII. közgyűlése, amelyet 230 küldött (a 250-ből) részvételével a hét végén Temerinben tartott meg. Az legfontosabb eredmény a Vajdasági Magyar Szövetség szempontjából – hangsúlyozta Pásztor István elnök – a párt talpon maradása, majd megerősödése, amely elsősorban a politizálási módszereiben bekövetkezett változásoknak köszönhető. Sikerült kilépni a klasszikus kisebbségi politizálás keretei közül, s a nyelvhasználat, a nemzeti kultúra megőrzése mellett a mindennapi élethez kötődő munkával kiegészíteni a VMSZ tevékenységét. Ennek illusztrációjaként a pártelnök elmondta, hogy csak a Vajdasági Nagyberuházási Alap révén 284 projektjét tudta megvalósítani a VMSZ, s ma nincs egyetlen magyarok lakta vajdasági település sem, ahol ne kezdődtek volna komoly fejlesztések.

A VMSZ elnöke a jelentős eredmények közé sorolta a nemzeti tanácsokról szóló törvény és az új vajdasági alaptörvény megszületését. A nehézségekről szólva Pásztor István kitért a szerb politikai erők magatartására, s leszögezte, hogy a demokrata kormányzatot támogató VMSZ valódi együttműködő partnerek nélkül maradt. Nehezíti a délvidéki magyarság helyzetét az is, hogy a szerb társadalmon belüli feszültségek gyakran a kisebbségeken csapódnak le.

Az elnöki beszámoló kitért a pártnak a januári elnök- és a májusi parlamenti választáson nyújtott teljesítményére. Míg az első, ahol a VMSZ vezette magyar koalíció jelöltje 93 000 voksot szerzett, igen jónak tekinthető, az utóbbi elmaradt a várakozástól. A VMSZ-nek végül is négy parlamenti hely jutott a szerb parlamentben. Jelenleg húsz település önkormányzatában vesz részt, Vajdaságban parlamenti elnököt és négy minisztert ad, s több településen a polgármester, illetve a képviselő-testület elnöke VMSZ-tag, közöttük Temerinben is.

Az elnöki beszámolóról folytatott tartalmas felszólalások után az elnök beterjesztette a projektalapú politizálás alapjainak meghatározásáról szóló tervezetet, aminek elfogadásával a VMSZ végérvényesen szakított az elmúlt időszak politizálásával és lezártnak tekinti azt. Az új irányvétel új és mindent felölelő kihívást jelent a pártnak és minden pártagnak, ami a VMSZ arculatváltását fogja eredményezni, szögezte le a közgyűlés.

Színes nyomatok

a Temerini Újság szerkesztőségében.

Névjegykártyák, szórólapok akár egy nap alatt.

Telefon: 021/843-750

120 éves jubileum

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete a hónap végén ünnepli az évfordulót

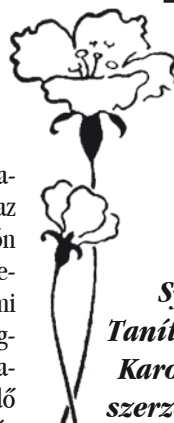
Az 1888-ban alakult Ipartestület jogutódja, az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete november 30-án ünnepli fennállásának 120. évfordulóját. A jubileumi rendezvény délelőtt 10 órakor ünnepi szentmisével kezdődik a temerini Szent Rozália-plébániatemplomban, utána a Gulyáscsárdában a Szirmai Károly MME ünnepi műsort rendez. A jubiláris rendezvény ünnepi ebéd-el zárul.

Szűcs Bélától, a Temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnökétől megtudtuk, hogy minden kerek évfordulót megünnepelnek. Az ideire az egyesület tagjain kívül meghívják a község és az Első Helyi Közösség vezetőségét, valamint azoknak a civil szervezeteknek a képviselőit, akikkel szorosabb együttműködést folytatnak.

A temerini iparosok századokon át céljába tömörülve védtek érdekeiket. Száz-

húsz évvel ezelőtt egy mindössze 28 paragrafusból álló szabállyal alakult meg az érdekvédelmi szervezet. A századfordulón és az első világháborút megelőző évtizedekben az iparosok igen élénk társadalmi életet éltek. Az iparosoknak az első világháborút követő rendszerváltozás időszakától egészen a II. világháborúig terjedő időszakban jelentős szerepük volt a község gazdasági, politikai, társadalmi és művelődési életében.

1946-ban az Újvidéki Gazdasági Kamara kirendeltségévé vált s ez az önállóság elvesztését is jelentette egyben. A '80-as évek végén bevezetett gazdasági reformok után ismét több százra nőtt az iparosok száma és újból ápolni kezdték a hagyományokat. A tevékenységet az ipartestület jogutódja, az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete folytatja és szorgalmazza az elődök hagyományának következetes ápolását.



Gratuláció Sydneybe Mélykúti Fábián Borbálának

A
Nyugat
Sydney-i
Tanítóképző
Karon megszerzett diplomájához gratulálnak, jó egészséget és sok boldogságot kívánnak neki az életben



Édesanyja, Borbála, nővére, Veronka családjával, gyermekei, Dániel és Dávid, valamint két menyec.

Temerin-Újvidék-Sydney 2008. november 12-én

Temerin, Újvidéki u. 325., tel.: 063/8-220-191

Pet Shop

- Kisállatkereskedés
- Házi kedvenceknek eledel és kellékek
- Akvarisztika



Second hand shop

Használt ruhanemű eladása kedvező áron

Gyermekruhanemű 100–150 dinár,
farmernadrágok 20–300 dinár,
blúzok, pólók, trikók 100–250 dinár.
Tel.: 842-704

Szombaton este
az M. C. Patriots motoros klubban
a **Lucky Cash** muzsikál
A belépés díjtalan

Élőzene pénteken 19 órától
az Iparosegyesület klubjában
Újvidéki u. 365.

Temerini siker

Folytatás az 1. oldalról

A Tini és Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedő tartományunk legszervezettebb könnyűzenei fesztiválja, azaz a vajdasági magyarok országos táncdalénekes vetélkedője. A szervezők több mint másfél évtizede igyekeznek felkarolni a tehetséges fiatalokat és esélyt adni arra, hogy képességeiket bizonyíthassák. A Tini a jó ízlésű könnyűzene ápolása anyanyelvünkön. A fesztivál megálmodója néhai Szabó Péter, aki majdnem fél évszázadig a Szirmai Károly MME rendezője és szervezője volt. Ő volt az, aki 1992-ben útjára indította ezt a fesztivált. Az ötletet felkarolva az újabb generációk, szervezők minden évben igyekeztek megszervezni a vetélkedőt, fejleszteni azt, és arculatán újítani.

Évről évre egyre többen jelentkeznek a megmérettetésre. Az idén a meghirdetett pályázatra Vajdaság 16 helységéből mintegy 40-en neveztek be. Közülük az augusztusban megtartott audíció 20 fiatal jutott tovább a döntőre. A fellépők között 16 lány és négy fiú villantotta meg tehetségét. Az énekesek előadásában megcsillantak a magyar és a külföldi tánczene gyöngyszemei, de elhangzott néhány musicalből választott dal is. ➤



Dér Henrietta rajongóival fényképezkedik

Énekes szeretnék lenni

A díjkiosztás után Óvári Dániel, a tini kategória győztese elmondta, hogy első alkalommal lépett fel és nem számított ekkora sikerre, de azért nagyon jó érzés elsőnek lenni. Mivel kedveli a ballada jellegű dalokat, a Ha volna két életem címűt, a magyarországi Piramis együttes híres slágerét választotta.

– Már 4-5 éve énekelek – nyilatkozta lapunknak az ismert temerini műkedvelő házaspár, Óvári Imre és Magdolna unokája. – Úgy érzem, van bennem éneklési hajlam. Az általános iskola VII. osztályos tanulója vagyok. Kedvenc zeneszámaim a rockballadák. Járok zeneiskolába. Az előadott dalt valahol hallottam és nagyon megtetszett, ezért esett rá a választásom. Terveimben szerepel a Tinin, az énekversenyeken és a karaokén való fellépés. Szeretném folytatni zenei tanulmányaimat, és énekes szeretnék lenni.



Kovács Anikó és Óvári Dániel

A vetélkedőt Egeresi Sándor, a Tartományi Képviselőház elnöke nyitotta meg. Szívélyesen üdvözölte a szép számban összegyűlt fiatal versenyzőket, a közönséget és a meghívott vendégeket. Kiemelte, hogy első ízben vesz részt ezen a vetélkedőn, s tapasztalta, hogy: „Számunkra nagyon fontos rendezvényről van szó, egy olyan rendezvényről, amely nemcsak a szórakozást és a szórakoztatást jelenti mindnyájunknak, hanem komoly társadalmi szerepe, megtartó és itt tartó ereje van, hogy a vajdasági magyarság és a vajdasági magyar fiatalok itt otthon érezzék magukat. Ehhez a tartomány segítséget nyújtott, nyújt és nyújtani fog, mert tudjuk, hogy csakis így lehet fejlődni, így lehet szavatolni a jövőt” – mondta többek között a parlament elnöke.

A 14 tini korosztályú versenyző közül 10 a szombat esti vetélkedőn debütált. A hat temerini versenyző közül először lépett közönség elé Csorba Dorotea. A 14 éves tinilány egy film betétdalát, a Titokban álmodoztunk címűt adta elő. Most debütált Horváth Ágota is, aki a '60-'70-es évek magyar slágereinek lemeztárából választotta a Most kéne abba hagyni című dalt. E mezőny egyetlen fiú versenyzője a 13 éves, ugyancsak debütáló Óvári Dániel volt, aki a Ha volna két életem című dalt énekelte kirobbanó sikerrel, hiszen a zsűri és a közönség szerint is ő volt a mezőny legjobbja. Sós Krisztina második alkalommal szerepelt a fesztiválon. Ez alkalommal a Most újra együtt sírunk népszerű dalt adta elő. Az ifjúsági korosztály versenyzői között színpadra lépett Kovács Anikó, a fesztivál évek óta hű versenyzője. A Régi ház körül című dalt énekelte, annyira jól és átérzéssel, hogy a zsűri első díjjal jutalmazta. Másodszor lépett közönség elé a temerini születésű, de a magyarországi Harkányban élő Farago Emanuella, aki az Ég és föld között című dalt énekelte.

A szervezőbizottság tovább csiszolta a rendezvény arculatát: fényeffektusok, színes köd és virágkompozíciók tették hangulatosabbá a produkciókat. Az idén már két kivetítőt állítottak fel a sportsarnokban, hogy a színpadon történeteket a távolabb ülő nézők is felnagyítva láthassák. Az eddigi rendezvények szokásos forgatókönyvétől eltérően az idén még a versenyzők fellépése előtt mutatkoztak be a

Átérezni a dalt

Kovács Anikó már tavaly is dobogós helyezést ért el, az ifjúsági korosztályú kategóriában harmadik lett. Az idén tizedik alkalommal lépett közönség elé és sikerült végre megszereznie az első helyet.

– Egyelőre még fel sem fogtam, hogy mi is történik velem – mondja Anikó, az eredményhirdetés után. – Talán majd holnap reggel, amikor felébredek, már tisztán fogom látni a dolgokat. Az idén is blues vagy jazz számmal terveztem indulni, mivel ezek állnak legközelebb a szívemhez, a lelkemhez. Mivel úgy terveztem, hogy valamilyen szinten befejezem a versenyzést, mégis visszatértem ahhoz a dalhoz, amellyel indultam. Így esett a választásom ismét Kovács Kati egyik népszerű slágerére, A régi ház körül című dalra. Úgy érzem, hogy 23 évesen már megértem e dal szövegére, amelyet nagyon átéreztem. Nagyon kicsi hiányzott ahhoz, hogy ne sírjam el magam a színpadon. Rájöttem, hogy mennyire szeretem az anyukámat, és sohasem szeretném olyasminek kitenni, mint amiről a dal szól. A dal szövegének átérése számomra meghozta az eredményt, azaz az első helyezést. A zene továbbra is megmarad az életemben, mivel nélküle nem tudok létezni. Az éneklés meg, azt hiszem, hogy végig fogja kísérni egész életemet. Álmom és vágyam egy jó együttes összehozása.

tavalyi döntő győztesei: a kupuszinaizs Cszmadia Anna és az újvidéki Radosevity Krisztina.

A Farkas Katalin, Lévai Akszin Laura, Füstös Dénes, Verebes Ernő és Hajdúk János összetételű zsűri az idén is a megjelenés, a dalválasztás, a tiszta énekhang, a dikció és az interpretáció figyelembe vételével értékelte a produkciókat. A tini korosztály első díját a temerini Óvári Dániel érdemelte ki. A második helyezett az újvidéki Perisity Dianna, a harmadik a szentmihályi Kószó Emília lett.

Az ifjúsági korosztály győztese is temerini versenyzők sorából került ki. Kovács Anikó került a dobogó legmagasabb fokára. A má-

sodik helyezett a szabadkai Jurity Andrea, harmadik a tiszakálmánfalvi Nagy Csongor lett. A zsűri különdíjjal jutalmazta az újvidéki Pfau Izabella tini korosztályú versenyzőt. A nézők szavazatai alapján a közönség díját is a helybéli Óvári Dániel érdemelte ki.

Az idei rendezvény gálaműsorának sztárvendége Dér Henrietta (a képen rajongóival) és a Sugarloaf zenekar volt. A magyarországi Megasztárban feltűnt, kishegyesi születésű énekesnő 1999-ben a VIII. tini fesztiválon debütált. Az akkor még csak 13 éves kislány először lépett fel, azaz akkor kezdődött a mára már kiteljesedett karrierje. Az énekesnő fergeteges hangulatot terem-



Nagy Csongor

remtetett a sportsarnokban, különösen a tini korosztályú rajongók élvezték az előadott dalokat.

A rendezvényt az idén is igen sok intézmény, vállalat, vállalkozó és egyén szponzorálta. A műsorvezetők Zséli Nikolettta és Gőz László voltak. A forgatókönyvet Gőz László írta. A versenyzőket a kibővített 3+2 zenekar kísérte Bugyi Zoltán vezetésével. •

Földmérés

A Kiépítési és Városrendezési Igazgatóság értesíti a lakosságot, hogy a községi tanács határozata értelmében megkezdtek a Temerin szűkebb központja területrendezési tervének elkészítését.

Ezt az újvidéki AB & CO Geosystems cég dolgozói által végzett földmérési munkálatok előzik meg. Az illetékesek kéri az érintett lakosokat, tegyék lehetővé, hogy az említett cég dolgozói belépjenek telkükre (udvarukba és kertjükbe) és zavartalanul elvégezhesék munkájukat.

Kuncsaftokat szerezni

A közművállalat sajtótájékoztatóján hallottuk

A közművállalat múlt pénteki sajtótájékoztatójának központi témája a vállalat keretében tevékenykedő javítóműhely, a gépjárművek műszaki ellenőrzését végző részleg és az autómossoda munkájának fellendítése érdekében tervezett intézkedések ismertetése, és a téli szolgálat megszervezése volt. Közölték, hogy az igazgatóbizottság beleegyezését követően csökkentik a szolgáltatások díját. A szolgáltatások kedvezőbb díjával igyekeznek a műhelybe vonzani a kuncsaftokat.

A kellemes őszi időjárástól függetlenül a közművállalat téli szolgálata készen áll a bevetésre. Rendbe hozták a gépparkot, beszerették a sót és egyéb csúszásmentesítő anyagot, kidolgozták az ügyeletet tartó csoportok listáját és elkészítették a beosztásokat. Továbbra is érvényes, hogy ha 10 centiméternél nagyobb a hótakaró vastagsága, akkor megkezdik a hóeltakarítást.

A továbbiakban megtudtuk, hogy a szemétkbegyűjtést már a kora reggeli órákban megkezdik. Ezért kéri a polgárokat, hogy a szemétszállítás előtti napon a késő délutáni órákban, vagy a szemétszállítás napján reggel 6 óráig helyezze ki az utcára a szemétszállítókat. A közművállalat a napokban találkozót szervezett a helyi közösségek és az önkormányzat képviselőivel. A közművállalatra bízták a városközpontnak, valamint a helyi közösségek központjainak a külszöbönálló karácsonyi és újévi ünnepekre való díszítését. Ezentúl a helyi közösségek a közvilágítás javítását és karbantartását is a közművállalatra bízzák.

Földet bérelek.

Telefon: 064/118-21-72

MEGÉRKEZETT AZ IVANJICAI DESIRÉE BURGONYA!

A Novák hentesüzlet és minimarket tovább bővítette áru kínálatát:

Édességcsomag Mikulásra és karácsonyra, szaloncukor

• Kekszek kimérve, sütemények rendelésre

• Savanyúság háromféle kiszerelésben • Mélyhűtött zöldbab és borsó
• Mélyhűtött tengeri hal nagy választékban • Tömény ital és minőségi borok

• Szalámi és pástétom • Idény- és déligyümölcs, friss zöldségfélék

Folyamatosan konyhakész csirke, sertéshús, hentesáru

Rendelésre papalínó (girice), pomfrit és rostélyos (csevapcsicsa, csirkemell, kolbász stb.) sütése

JNH utca 192., tel.: 843-110, mobil: 063/11-900-89

Nyitva tartás: hétköznapokon 6–21 óra, vasárnap 6–14 és 17–20 óra.

Minőségi áru nagy választékban és kedvező áron!

MEGÉRKEZETT AZ IVANJICAI DESIRÉE BURGONYA!



A napokban elbontották a volt Csillag vendéglő helyén évekkel ezelőtt megkezdett, majd abbamaradt építkezés maradványait. A telken – értesülések szerint – a szerb pravoszláv egyház fog templomot építeni.

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben
a vásárlók szolgálatában áll.
Az árucikkek széles palettáját
kínálja a lehető
legkedvezőbb áron.
Hétről hétre akciós árú
termékek a polcokon.

Látogasson el
a JNH utca 191-es
számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU,
ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Földet bérelek

Tel.: 842-490, 064/30-39-472

(8 óra után)

Szerb Köztársaság, Vajdaság AT, temerini községi önkormányzat, Gazdasági, Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Osztály, ikt. sz. 501-28/08-03, kelt Temerinben 2008. november 1-jén.

ÉRTESÍTÉS

A fenti szerv értesíti a nyilvánosságot, hogy Saša Aleksic projektumgazda, Rade Končar u. 95., Futak, kérelmezte döntés meghozatalát környezetvédelmi tanulmány elkészítésének szükségességéről. A projektum elnevezése: Családi ház autólakkozó műhellyel, az építkezés helyszíne Temerini Kataszteri Község 31002. sz. parcellája, Rózsa utca 105.

Az érdeklődő nyilvánosság a 2008. 11. 13.–2008. 11. 22. közötti időszakban reggel 8 és déli 12 óra között megtekintheti a projektum okmányait a községi önkormányzat épületében, Temerin, Újvidéki u. 326., irodaszám 1.

A jelen értesítés közzétételétől számított 10 napon belül az érdeklődő nyilvánosság megteheti megjegyzéseit a környezetvédelmi tanulmányra vonatkozó kérelemmel kapcsolatban.

A jelen szerv 15 nappal a fenti bekezdésben említett határidő lejártá után határozatot hoz arról, hogy a projektum vonatkozásában szükséges-e környezetvédelmi tanulmányt készíteni, s erről idejekorán értesíti a nyilvánosságot.

Az eltűnt pénztárca közbeszölt

Mint arról annak idején röviden hírt adtunk, Davor Lazić és Balázs József egy romániai társukkal együtt többhavi tervezés után június végén motoros túrára indultak, hogy meghódítsák Európa legészakibb pontját, Nordkappot. Akkor azt ígértük, miután a két fiatalember hazatért, megosztja élményeit az olvasókkal. Az út nem egészen úgy sikerült, ahogy tervezték, de korántsem lehet azt mondani, hogy eseménytelen lett volna. Nyári kalandjukat így mesélték el:

– Csapatunkat induláskor többen is elkísérték a magyar határig. Itt aztán a többiek

Gyorsan hajtani nem érdemes, mert akkor az ember keveset lát, mi pedig azért megyünk, hogy felfedezzük magunknak az új tájak, vidékek szépségét. Azon kívül Nyugat-Európában a gyorshajítás nagyon „drága” is lehet, amit szintén nem engedhetünk meg magunknak: például Dániában 650 euróba kerül, ha 5 kilométerrel túllépik a megengedett sebességet, egy sör elfogyasztása pedig 400 eurós büntetést von maga után. Tehát nem éri meg sem a sör, sem a sebesség.

visszafordultak, mi pedig folytattuk utunkat az országhatár felé. Az első gondjaink a magyar határon keletkeztek, mert mint kiderült, romániai társunknak nem volt biztosítása, „zöld kartonja”, azt kellett neki és társának megszereznie. Mi tovább hajtottunk és Pozsonyban (Bratislava) találkoztunk velük újra a vacsoránál. A következő úticélunk Brünn (Brno) volt, de útközben megszálltunk egy kempingben. Reggel, folytatva az utunkat, megálltunk egy benzinkútnál és itt ért a meglepetés: nem találtam a pénztárcámat, mondja Davor.

– Hiába kotorásztam dolgom között, a pénztárcámnak hiült helye volt. Visszafordultam, mintegy 150 kilométert tettem meg a kempingig, felkerestem a pénzváltót, gondolván, hátha ott megtalálták. Azzal tisztában voltam, hogy a készpénzt már nem kapom vissza, de legalább a hitelkártyáimat visszajuttatják. Sajnos nem így történt. Visszarobogtam Brünnbe, ott összeült a kupaktanács, hogy eldöntse: most mi legyen. Előbb arra gondoltam, hogy én hazajövök, a többiek menjenek tovább, de végül egy másik változat mellett döntöttünk. A romániai barátunktól elváltunk, ő folytatta a tervezett utat, mi pedig Józsisal Bécs felé fordultunk, csapnivalóan rossz hangulatban. Szinte úgy voltunk vele, hogy hajtsunk minél többet, mert addig sem gondolkodunk.

– Bécs után a Duna mentén egy kempingben megszálltunk, majd másnap Németország felé folytattuk utunkat, ott rokoni látogatást tettünk, közben el kellett intézni a bankkártyáim letiltását, és természetesen az új úticélt is megtervezni. Így esett a választás az Alpokra, a Dolomitok ugyanis a motorosok egyik kedvenc találkozóhelye. Az Alpokon átvezető utat egy nap alatt megtettük, amit utólag már bántunk, mert gyönyörű látványban volt részünk. Az út fantasztikus, szinte simul a gumihoz, a kanyarok tökéletesek, és annyi motoros volt ott, amennyit az ember el sem tud képzelni.

– Gyönyörű tiroli kisvároskák mellett vitt az utunk. Innen aztán Ljubljánába hajtottunk, ahol ismerősöket kerestünk föl, náluk töltöttünk két éjszakát. Az óvárost jártuk be és a Bledi tóhoz kirándultunk. Itt határoztuk meg a további útvonalat: Horvátország következett, a tengerpart mentén kanyargó régi adriai úton, a Magistralán jutottunk el Rijekáig. Itt is voltak ismerőseink, akiknél megszálltunk, majd Bosznián át ismét Horvátországba hajtottunk, Eszékig.

– A kilencedik napon érkeztünk hazai terepre, ekkor már csak száz-egynéhány kilo-

A motorozás nekünk kikapcsolódás és pihenés, de mindenképpen ki kell emelni a túrák kapcsolatteremtő vonatkozását is. Úgymond vadidegenek fogadják be az embert és megvendégelik, barátságok szövődnek. Romániába például évente visszatérünk, fantasztikus élmény a Kárpátokban motorozni.

Az internetes motoros fórumnak több mint 4000 tagja van, köztük 1500-2000 aktív tag. Itt különféle akciókról lehet értesülni. Tavaly egy ilyen szervezés keretében vittünk Téalapó-csomagot az óvodába, de szerveznek árvaház látogatást is, mostanában a biztonságos közlekedés ösztönzésére fordítanak nagy hangsúlyt.

métert kellett megtenniünk. Így a tervezett 11 ezresből „mindössze” 3600 kilométeres út lett, nagyon szép élményekkel, de sajnos, a tervezett úticél megvalósítása nélkül.



A romániai motoros társsal, Lazić Davor és Balázs József Magyarországon

– A norvégiai útról nem mondtunk le, mindenesetre egyelőre rövidebb utakban gondolkodunk. **k**

Az eset érdekessége, hogy miután jelentettem a barátaimnak, hogy elvesztettem a pénztárcámat és hogy nem tudom tovább folytatni az utat, a hírt közölték az internetes motoros honlapokon, amiről mi nem is tudtunk. Az volt aztán a meglepetés, amikor két nap után sorra jöttek az sms-ek, telefonok a motoros társaktól, hogy csak folytassuk a tervezett utat, támogatást, szállást kínáltak.

Így folytatódott ez még néhány napig, annyi pénzt ajánlottak fel, hogy abból eljuthattunk volna akár eredeti úticélunkig is, de erre akkor már a vízum érvényessége miatt nem vállalkozhattunk. Kifutottunk az időből. Ljubljánában tudtuk meg a barátainktól, hogy mekkora méreteket öltött a kampány az interneten, hogy az emberek

már csak egy folyószámlaszámot várnak, amire befizethetnek, mintegy ötezer eurónyi összeget gyűjtöttek össze. Nagyon megható volt számunkra, hogy ilyen segítőkészek az emberek, hogy anyagilag támogatnának bennünket azért, hogy megvalósítsuk elképzelésünket, ők pedig majd az útleírásunkból, a fényképekből kapnak ízelítőt az interneten. Eddig is tudtuk, hogy a motorosok között nagy az összetartás, a segítőkészség a társak iránt, de ez, amit értünk tettek, valóban megható volt.

A pénztárca végül megkerült. Igaz, a készpénz hiányzott belőle, de a bankkártyák, az iratok hiánytalanul visszakerültek Prágából a belgrádi nagykövetségre. Ma sem tudom, hogy én vesztettem-e el, vagy ellopták tőlem. De ez már mindegy.

APRÓHIRDETÉSEK

• Beépíthető üvegfedelű villanyűzhely, bojler (5 l), ebédlőasztal hat székkal, 800 literes eperfahordó, sátoros autó-utánfutó, forgatható LG monitor, hatméteres hambár cseréppel és aljdeszkákkal, kitérő állapotban levő férfi, női és gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggyfálinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókosár, komputerasztal, alig használt, nem kihúzható hármass ülőrész két fotellel (fával kombinálva), vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium fölszereléssel, 120 literes konyhai kazán, televízió (37 és 55 cm), kandalló, szobakerékpár (50 euró), kettes ülőrész, mélyhűtők (210 és 310 l), két hűtsági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vas-hordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Szekrények (100–120 euró), kaucsek (1100 Din/db), alig használt babaágy vadonatúj matraccal, sürgősen eladó sarok ülőgarnitúra (fekete bőr-műbőr kombináció), számítógép felszereléssel együtt, mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és

egy nagyobb disznóetető, automatikus motorkerékpár, komplett pumpafej (régifajta), bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, ülőkád, tévéasztal, pálinkafőző kazán, üveggallonok, klarinét, mikrosütő, körfűrészes motor nélkül, sarok ülőgarnitúra, hármass ülőrészek, garázsajtók, tüzelős sparheltok, villanyűzhely, mőzeskosár, kiságyak, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegek, ruhanemű (50 Din/darab), komplett műholdvevő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Sürgősen eladók szlovén gyártmányú vákuumos ablakok és ajtók redőnyvel együtt (65 euró/db), gázkályha (butánpalackkal üzemel), vízfilteres porszívó, bejárati ajtók, autóba való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), Kreka Weso kályhák, alig használt modern babakocsik, vadonatúj bársonyöltönyök, vadonatúj női farmernadrágok, üzenetrögzítő, cserép-villanykályha, Renault-motor. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 10. oldalon



A Napsugaras ős program keretében a Mozi teremben megtartott rendezvényen az óvodások tánccal, énekkel és versekkel kedveskedtek a nagyszülőknek



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerakát és mezőgazdasági gyógyszerár
Temerin, Dózsa György u. 51.

**NPK 3x15, MAP 12:52:0,
NPK 5:10:22 + Mg**

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

Urea 46% N – 36 000 din/t
Növényvédő szerek – idényen kívüli árak

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650;
e-mail: fertile-point@eunet.yu

Tartsa a tempót!



Tartsa az OTP tempót a következő hat hónapban, és a kamat hónapról hónapra növekszik!

- Az euró alapú megtakarítások kamatába akár **9%**-ig
- A dinár alapú megtakarítások kamatába akár **21%**-ig
- A promóciós időszakban letétbe helyezett pénzeszközök után járó kamat növekszik
- Pénze bármikor rendelkezésére áll

A betét minimális összege 300 euró vagy 10 000 dinár.
A kamat elszámolása és jóváírása havonta.
A kamatlábak kimutatása éves szintű.
A tényleges kamatláb mértéke azonos a névleges kamatláb mértékével.

www.otpbanka.rs
Ügyfélszolgálat:
0700 480 400 • 021 4800 400

otpbanka
Mebizunk egymásban

OTP Tempo+ takarékbetét

A Kertbarátkör

A Kertbarátkör 1997. január 30-án alakult és a mai napig tevékeny. E politikamentes civil szervezetnek több mint 200 tagja van. A tagok között vannak borászok, gyümölcs- és virágtermelők, kertészek, mezőgazdasági termelők és 2001 óta keretében működik a Boldog Gizella Kézimunka és Hagyományőrző Szakkör is.



Az egyesületnek az elmúlt egy évtizedben is, és a következő tízéves stratégiai terv szerint is a fő tevékenységi köre a gazdaképző szakelőadások, a tanfolyamok szervezése, az információs-szaktanácsadási szolgáltatások nyújtása, a Vince-napi borverseny és borkóstoló megszervezése, az Illés-napi rendezvények szervezésében való részvétel, a temerini tőknapok és a dél-bácskai tökfesztivál szervezése. Ezen kívül a mezőgazdasági és konyhakerti termények és termékek bemutatója, az Újvidéki Ősz elnevezésű rendezvényen való részvétel, a hagyományápoló rendezvényeken való megjelenés, illetve a hagyományos temerini ételek és italok bemutatása.

A kertbarátkör az idén is megtartotta a Márton-napi újborkóstolót, a tagok nagy létszámban részt vettek a rendezvényen. A vendégek között Szungyi László esperes, Gusztovics András községi elnök és Puskás Tibor az Első Helyi közösség tanácselnöke. A kör küldöttsége szombaton részt vett Bicskén az ottani rokonegyesület 35. éves jubileumi emlékünnepe és a Márton-napi libatoron. A magyarországi Kertészek és Kertbarátok Országos Szövetségének tagsága is jelen volt, lehetőség nyílt több egyesület képviselőjével találkozni és elbeszélgetni. Egy másik delegáció Aradácon és Csurogon járt szintén az újborkóstolón. Csütörtökön, 20-án megkezdődik a téli előadásorozat. Témák: téli előkészületek a gyümölcsösben, előadó Kókai Zoltán kertész, helyszín: Kertészlak 19 óra.

Az egyesület székhelye az egykori kastélykert kertészlakában van, így a 200 éves park folyamatos rendezése is a tagság feladatai között szerepel. A kézimunkázó és hagyományőrző szakcsoport évente három nagyszabású kiállítást szervez, és részt vesz a különböző hazai és külföldi rendezvényeken is.

Az egyesület célja, hogy hozzájáruljon a mezőgazdaság, a gyümölcsészt, a szőlészet, a zöldség- és virágtermesztés fejlesztéséhez, hogy kapcsolatot hozzanak létre a mezőgazdasági kistermelők között, hogy a tagságot megismertessék a mezőgazdasági újdonságokkal, hogy szavatolják a kisebb szőlőskertek és gyümölcsösök korszerű fejlesztését. Ezen kívül az egyesület bemutatja az új szőlő, gyümölcs- és virág-

fajtákat, valamint ellátja a tagságot kisebb mezőgazdasági eszközökkel és felszereléssel. A különböző előadások, tanfolyamok, szaktanácsok szervezésével tájékoztatják tagjait a legújabb tudnivalókról. Ezen kívül a Kertbarátkör tagjai különböző hazai és külföldi kiállításon, vásáron, termékbemutatókon vesznek részt.

Az egyesület eddigi eredményeit elkötelezett és önkéntesen munkát vállaló tagságának, rugalmas szervezési struktúrájának, eddigi tapasztalatainak és jól kiépített kapcsolatainak köszönheti. Sajnos a működtetési eszközök hiánya a Kertbarátkör munkájára is rányomja bélyegét.

– Az idén megkezdte munkáját az információs szaktanácsadási szolgálatunk – mondja Snejder Sándor, az egyesület elnöke. – Segítettünk a termelőknek a gazdaságok bejegyzése körüli feladatok megoldásában. A szolgálat vezetője időközben Budapesten befejezte a falugazdászoképző tanfolyamot is. A szolgálatban dolgozó falugazdászunk munkáját pályázati pénzből finanszírozzuk. A Kertbarátkörnek saját háromnyelvű honlapja van.

Ismét 1,5–3 kilós pecsenyecsírkéket kínál élve vagy konyhakészen, kedvező áron a

NOVÁK FARM.

Milenkovics Klára tulajdonos a 843-110-es telefonszámon vagy személyesen a JNH utca 194-ben várja a megrendeléseket.

A SZOKÁSOS MINŐSÉGI ÁRU!

Baromfioltás

Értesítjük a szárnyasállat-tulajdonosokat, hogy elvégezethetik állományuk baromfipestis elleni ingyenes védőoltását. Érdeklődni dr. Dujmovics Csaba állatorvosnál. Tel. 063/511-925.

Tapasztalattal rendelkező varrónőket és vasalást végzőket keresek.

Katarina divatszalon

tel.: 063/11-77-035.

**Liszt 900 Din/25 kg,
tejoltó 100 Din/l,
cukor 2700/50 kg**

Tibi, Csáki L. u. 11.,
tel.: 844-011, 063/392-800

**Földet bérelek és
mezőgazdasági
szolgáltatást végzek.**

Telefon: 064/067-80-53

– Az idén is megszervezzük a szokásos téli előadásainkat. Előkezelésünk, hogy olyan témákkal foglalkozzunk, amelyek érdeklik a tagságot. Tervünk a virágtermesztők, a háztartási fóliatermesztők tömegesebb bevonása a tanfolyamok munkájába. A klasszikus előadás szervezése helyett inkább kerekasztal-beszélgetés meghonosítását tervezzük, hogy a termelők is szabadon elmondhassák a témával kapcsolatos tapasztalataikat, észrevételeiket. Az idén is a tagok érdeklődésének függvényében fogjuk meghatározni a témákat és igyekszünk kiszűrni a reklámízű beszámolókat.

– A Vince-napi borversenyünk a legnagyobb és nemzetközivé terebélyesedett rendezvényünk. Az évek során fokozatosan alakult, változott, hogy máig megkapja elfogadott arculatát. Két évvel ezelőtt új színhelyre költöztettük a rendezvény tömegeket megmozgató részét, a borkóstolót. További változásokat nem tervezünk. Egy-egy ilyen borverseny összehozza a borászokat, borbírákat és a jó bor kedvelőit. A rendezvény precízen kidolgozott és jól bevált forgatókönyvén nem változtatunk.

Esetleg a szakmai részt csiszolhatjuk.

A Kertbarátkör alapító tagja az Észak-vejdasági Agrár Egyesületek Szövetségének, 2007 óta pedig a magyarországi Kertészek és Kertbarátok Országos Szövetségének.

mcsm

Miserend

21-én, pénteken reggel 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

22-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Fodor Franciskáért, valamint: †Lénárt Imréért, Szirácki Piroskáért, a Szirácki és a Némedi nagyszülőkért, valamint Sándor Imréért.

Délután 4 órakor ünnepélyes esküvőjüket tartják: Gaál Róbert (Szenttamás, András és Tóth Rozália fia) és Morvai Angéla (†Imre és Hugyi Margit leánya).

Szombaton du. 5 órakor szentmise Szent Cecília tiszteletére.

23-án évközi 34. vasárnap, a Telepen reggel 7 órakor: †Puskás Tímeáért, de. 8.30-kor: †Jánosi Gáspárért, de. 10 órakor: A népért.

24-én, hétfőn 8-kor: Egy szándékra.

25-én, kedden 8-kor: †Csorba Jánosért, a László és a Csorba család elhunyt tagjaiért.

26-án, szerdán reggel 8 órakor: Egy család elhunytjaiért.

27-én, csütörtökön este 5 órakor: Az adakozó szándékára.

Egyházközségi hírek

• **Vasárnap, 23-án,** Krisztus Király vasárnapja, terménybetakarítási hálaadó szentmisék. Hálát mondunk Isten bőséges ajándékáért, a termésért stb.

• A hagyományokhoz híven, a héten a hívek természetbeli adományait gyűjtjük a szeminárium javára, amit irodaidőben a plébánián veszünk át, vagy a vasárnapi felajánlási körmenetben az oltár elé is hozhatják a hívek. A begyűjtött adományokat továbbítjuk a püspökségre.

Bibliai szokás volt, hogy a hívek megtermelt javaik 10 százalékát az Úrnak ajánlották, hálaadásuk jeleként adományaikat az oltár elé vitték.

APRÓHIRDETÉSEK

• **Új családi ház, közel a központhoz kiadó.** Tel.: 021/841-698, 063/559-546.

• **Füldőszobás ház kiadó a Tánccsics Mihály utcában, ugyanott rozmaring eladó.** Érdeklődni a Tánccsics Mihály u. 23/1-ben, tel.: 845-219.

• **Grafikus kártya – ATI Radeon 1950 Pro, 512 MB, 256 bit – kitűnő állapotban eladó, teljes felszereléssel, gyári csomagolásban.** Tel.: 064/2-663-223 vagy 851-519 (14 órától).

• **Vennék 2000 utáni kiadású, jó állapotban levő, karaván, benzín üzemű személygépkocsit.** Tel.: 064/2-839-651.

• **Ford Sierra 1.8 TD eladó, 1991-es kiadású, piros színű, vontatóhoroggal.** Tel.: 063/864-500-7.

• **Használt, jó állapotban levő felnőtt és gyermek ruhanemű kommissziós felvásárlása.** Lehet csak pár darab. Ugyanott használt ruhanemű eladása kedvező áron. Tel.: 842-704.

• **Melegvizes magasnyomású mosó (WAP, 130 bar) eladó.** Tel.: 844-935, 063/435-935.

• **Két és fél hónapos fehér szőrű labrador retriever kiskutyá eladó.** Tel.: 064/517-20-33.

• **Új montázsgarázs rendelésre. Lehet saját méret szerint. Ugyanott központi kazánok szőjaszalmára (fa, csutka), 40, 50, 60, 75 és 100 kW-os. Vállalok lakatosmunkát is.** Tel.: 063/74-66-824.

• **Eladó daráló, morzsoló, kotlaház kotlával, Kreka Weso kályha, egy hold föld a Vásártéren (Szécsényi-föld).** Tel.: 842-104, 062/302-660.

• **Piros-tarka holstein hasas üsző eladó.** Tel.: 841-241.

• **Disznóvágást, sózást, füstölést vállalok.** Tel.: 063/89-68-717.

• **Hízók eladók, 90–120 kilósak.** Marko Oreskovics u. 17., tel.: 843-626, 063/840-57-95.

• **A faluhoz és a kóúthoz közel fél hold föld eladó, megfelel gyümölcsösnek, szőlősnek.** Tel.: 064/37-47-091.

• **Motokultivátorok eladók: IMT 506-os talajlazítóval, valamint Goldini 8 LE benzines motorral, szántóekével, talajlazítóval, dupla kerekekkel. Ugyanott Stiehl 066-os benzines motorfűrész 45 cm-es kardhosszal és Tomos vízpumpa.** Tel.: 844-076 (15 óra után), 064/252-23-04.

• **Tanya eladó a vasútállomásnál, érdeklődni az esti órákban a 844-732-es telefonon.**

• **Nehezen megy a tanulás? Segítség kell? Forduljon hozzám, pótórákat tartok felsős tanulók részére.** Tel.: 061/192-41-86.

• **Disznóelétők eladók.** Tel.: 063/84-69-439.

• **Szőnyegegy mélymosását vállalom. Pap Pál u. 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.**

• **Teljes vízvezeték-hálózat szerelését, valamint régi fürdőszobák felújítását vállalom kedvező áron.** Tel.: 064/41-21-556.

• **Egy hold silózsára való kukorica, vetésre is alkalmas búza, morzsolt kukorica, valamint két tüzelős sparhelt eladó.** Tel.: 843-278, 063/185-72-65.

• **Rozsdás, festett felületek homokozását vállalom (autófelni, motoralkatrészek, benzintartályok stb.)** Tel.: 064/87-26-197.

• **Mindenfajta bútor rendelésre: konyha-, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron.** Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• **Családi ház eladó (telek 1100 négyzetméter) a Rákóczi Ferenc utca 97-ben.** Tel.: 843-145, 841-488, 064/2-30-30-70.

• **Jó állapotban levő, nagyobb méretű csirkeketrec és egy disznóölő pisztoly eladó.** Tel.: 063/73-04-969.

További apróhirdetések a 8. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

November 22-én lesz szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



BÚS Ilona
(1926–2008)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Emlékét őrzi lánya, Ica, veje, Duško, unokája, Erika, unokaveje, Zsolti és dédunokája, Melánia Bécsből

GYÁSZJELENTÉS

Fájdalommal tudatom a rokonokkal és ismerősökkel, hogy szeretett öcsém



VARGA SOMOGYI Imre
(1925–2008)

folyó év november 13-án, Magyarországon elhunyt. Temetéséről később intézkednek.

Szerető bátyja, Pál

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



MOISKO Pál
(1936–1998)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott, de emléke szívünkbe záródott.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



TROŠTNÉ VÍGHI Margit
(1928–2008)



KISS Ferenc
(1946–2008)

temerini lakosról. Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szívt!

FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat, tul.: LACKÓ Tünde, Népfront u. 52., tel.: 843-079

Irodaidő a plébánián: hétköznapokon, hétfő kivételével, 9–12 óráig.

TEMERINIAJÁL

Temetkezési magánvállalat, tul.: NAGY Erika, Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



MAJOROS József
(1925–2008)

temerini lakosról. Adj, Uram, örök nyugalmat neki!

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, nászoknak és nászasszonyoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és a volt munkatársaknak, akik szeretett férjem, édesapánk, apósunk és tatánk temetésén megjelentek, koszorú és virágadományokkal fájdalmonkon enyhíteni igyekeztek.



KISS Ferenc
(1946–2008)

Terveztünk egy öregkort, kedveset és szépet, de a kegyetlen halál mindent összetépett. Csoda volt, hogy élteél, és mindannyiunkat szeretettél. Te nem haltál meg, csak aludni tértél. Egy remény van, ami éltet és vezet, egyszer majd találkozunk veled.

Gyászoló feleséged, Mária, lányaid: Reni és Mari, vejeid: Joci és Dani, unokáid: Danika és Zsanett

VÉGSŐ BÚCSÚ

Ezúton búcsúzzunk szeretett sógorunktól



KISS Ferenc
(1946–2008)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, nem búcsúzott, de emléke örökre szívünkbe záródott.

Márti nena, Laci sógor, Krisztián, Klementina és ángyika

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett édesanyámtól, nagymamánktól és anyósunktól



TROŠTNÉ VÍGHI Margit – Džidža Mancitól
(1928–2008)

Emlékét megőrzi

Szereteti

MEGEMLÉKEZÉS

November 22-én lesz szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



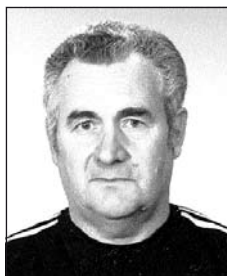
BÚSNÉ GIRIC Ilona
(1926–2008)

A halállal megküzdeni nem tudott, mert ereje elfogyott. Búcsú nélkül távozott, akiket szeretett, itt hagyott. Szomorú minden napunk, mert üres az otthonunk. Nincs többé, aki minket hazavár, mert elszóltotta tőlünk a kegyetlen halál. Üres a családi otthon, hiányzik a szülői szeretet. Adhat az élet kincset, palotát, de egyet nem adhat kétszer, igazi szerető édesanyát.

Emléked szívébe zárta fiad, Attila családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztapámtól



KISS Ferenc
(1946–2008)

Emléked őrzi keresztfiad, **Róbert családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy eltávozott közülünk, akit szerettünk



SZOKOLA Ferenc
Franja-Hejsel

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

Emlékét őrzi szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől, sógoromtól és nagybácsinktól

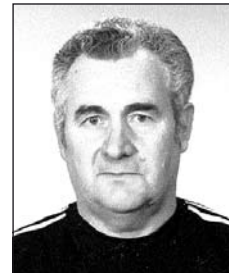


KISS Ferenc
(1946–2008)

Elfeledni téged nem lehet, csak letörölni az érted hulló könnyeket.

Emléked őrzi testvéred, Laci családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ



KISS Ferenc
(1946–2008)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott. Nem búcsúzott, de emléke örökre szívünkbe záródott. Szeretetét és jószágát soha nem feleli **bérmafia, Tibi családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

November 19-én volt tíz éve, hogy drága édesanyánk, anyósom és nagymamánk itt hagyott bennünket.



KOMENDÁNE FRUZSA Borbála
(1942–1998)

Az anyák sohasem halnak meg, ők előre mennek, megpihennek, vigyáznak, óvnak, üzennek, ha elesel, felemelnek.

Szereteti

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nászunktól



KISS Ferenc

Ott, ahol szerettünk hamva fölött a föld domborul, ott a mi fejünk meghajol. Ott, ahol a béke, ott a nyugalom, ott pihen a lélek, ahol már nincs fájdalom.

Legyen nyugalma csendes!
Emléked örökre megőrzi Zsáki nászod és nászasszonyod

MEGEMLÉKEZÉS

November 24-én lesz szomorú egy éve, hogy szeretett fiam búcsúszó nélkül távozott az élők sorából



VARGA SOMOGYI László
(1954–2007)

Felnézek az égre, a fénylő napra, éjjel álmodozva a milliós csillagra. Ott vagy fenn, azon a fénylő csillagon, mosolyogsz rám, amikor rád gondolok, simogatod vérző szívemet, őszülő hajamat, fájó lelkemet. Meglátod, egy szép napon találkozunk ott, azon a fényes csillagon.

Örökké gyászoló édesanyád

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket hétfő délután 2 óráig szíveskedjenek leadni.

KÉZILABDA

I. férfi liga

NOVI PAZAR–MLADOSZT TSK 20:26 (10:12)

Végre minden összejött csapatunknak, így ezen a mérkőzésen kellemes meglepetést okozva nyert a Novi Pazar-i vendégszereplésen. A Mladoszt TSK már a mérkőzés kezdetén megszerezte a vezetést, és jól működő védelemének köszönhetően ezt mindvégig tartani is tudta. A féldőben kétgólos volt a vezetés. A folytatásban fiaink lassan még növelni is tudták a gólkülönbséget és a végén megérdemelten nyerték meg a találkozót 26:20-ra. A mindvégig egyként működő csapatból talán hálátlan lenne bárkit is kiemelni, de az igazság mégis az, hogy a helyszíni tudósítók szerint is nemcsak a Mladoszt TSK, hanem a mérkőzés legjobbja is a temerini Nenad Grujicsics volt, aki 12 találattal eredményességben messze kimagaslott a két csapat tagjai közül. Ezzel a győzelemmel csapatunk már a Novi Pazart is maga mögé utasította és a 9. helyen egy hajszára van a táblázat felső házából.

A hét végén nehéz találkozó vár a csapatra, hiszen a második helyezett Vranje együttesét látja vendégül. A mérkőzésre szombaton 18 órakor a temerini sportcsarnokban kerül sor.

T. B.

A Temerin első ligás női csapata a 8. forduló keretében nem a hét végén játszott, hanem tegnap este 8 órakor vívott meg idehaza a Zseleznicsárral. Csapatunk e hét végén Kragujevacon vendégszerepel.

TEKE

I. vajdasági liga

TSK–RADNICKSKI (Kikinda) 5:3 (3113:3076)

Eredmények – TSK: Majoros 550, Micsutka 489, Balo+Varga 504, Giricz 518, Tóth 502, Bartók 550 fát döntött.

Radnicski: Jakovljević 521, Borics 533, Spain 512, Ramics I. 509, Lajincsak 494, Ramics II. 507.

A TSK a 8. fordulóban megszerezte negyedik győzelmét és így az utolsó őszi forduló előtt a táblázat negyedik helyén áll.

CSELGÁNC

A TSK cselgáncsozói ebben a hónapban két versenyen vettek részt. November elején Szarajevóban szerepeltek. A szombati kirándulást követően, a volt Jugoszlávia területéről összesereglett csapatok vasárnap a tatamin is összemérték tudásukat. Kiüldöztégünk igen eredményes volt, négy arany, egy ezüst és hét bronzéremmel tért haza. Aranyérmes lett Fábrián Andrea, Tea Tintor, Krisztina Atimovics és Szara Tintor, ezüstérmes Gyurgyina Jovicsics, míg bronzérmes Angyela Dosljin, Dragana Matijevics, Milica Platisa, Danijela Knezsević, Ana Rikanovics, Filipa Atimovics és Ilija Tomics.

November 8-án Nisben országos korosztályos bajnokságon léptek fel azok, akik erre a jogot korábban kiharcolták. Versenyzőink ezúttal két bronzérmes szereztek. Az elődöntőben szenvedett vereséget Tijana Gajics és Szuzana Tintor is.

N. J.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga – észak

MLADOSZT TELETEHNIKA– NOVA PAZOVA 81:74

NOVI SZAD JUNIOR–FKL 71:92

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági cs.

SZLOGA–RADNICKSKI (Síd) 2:0 (0:0)

Az őszi bajnoki címre pályázó sidiiek arra számítottak, hogy a döntetlenek mesterének számító Szloga ellen Temerinben is könnyedén szerzik meg az egy pontot, így szintén döntetlenre rendezkedtek be. Az első féldő gól nélküli döntetlennel végződött és a mérkőzés hajrájág is ez volt az eredmény. A vendégek taktikája tehát megvalósulni látszott, de a hazaiak mégis áthúzták számításait.

Három perccel a rendes játékidő vége előtt a sidiiek büntető területikön kezezés történt, amiért a védőjátékos Ninicset a játékevezető kiállította, a kolóniaiak javára pedig tizenegvest ítélt. A büntetőt Vasziljevics biztosan értékesítette. A közönség üdvrivalgása még el sem csitult, amikor a 90. percben egy mintaszerű baloldali támadásból beadott labda a jól helyezkedő Vasziljevicshez került, aki belőtte saját és csapatunk második gólját. A Szloga ezzel a győzelemmel végleg megfosztotta a sidi csapatot attól, hogy az utolsó fordulóban kiharcolhassa az őszi bajnoki címet, magának pedig biztosította azt, hogy a listavezető Proleter elleni szombati újvidéki mérkőzés eredményétől függetlenül is legalább 50 százalékos teljesítménnyel zárja az őszi idényt.

BIG BULL (Bacsinci)– MLADOSZT 1:1 (1:0)

A hazaiak az első féldő közepe táján szereztek meg a vezetést. A folytatásban kibontakozott a jobb játékerőt képviselő járekiak fölénye, a Mladoszt mindinkább növelte a nyomást a hazaiak kapujára, aminek eredményeként a 72. percben Babics góljával sikerült is egyenlítene. A megszerzett egy pont a Szloga segítségének köszönve azt jelenti, hogy a járeki fiúk szombaton saját közönségük előtt vívhatják ki az őszi bajnoki címet. Ehhez arra van szükség, hogy a korábban még szintén bajnokjelölt, de az utóbbi fordulóiban mindinkább bukdácsoló palánkai Bacsát legyőzzék. A mérkőzés a livadicei pályán szombaton 13 órakor kezdődik.

Caffe Bar Evergreen

Pénteken: 2008.11.21

Dj. Fulle

TÁNC

Szombaton:

Új Hullám együttes

2008.11.22

Újvidéki liga

TSK–PROLETER (Bánostor) 6:0 (1:0)

A temeriniek első féldői ostroma csak egy gólt eredményezett. Sobot a 42. percben távoli lövéssel vette be a vendégek kapuját. A második féldő viszont már gólzáporos TSK fölényt hozott. A mindössze tíz csapattal érkező vendégek már nem tudtak méltó ellenfelei lenni a hazaiaknak. A 47. percben Sztójánovics, az 52-ben Miskovics, a 60-ban Vorkapics, a 73-ban ismét Miskovics talált a vendégek hálójába. A 78. percben Vorkapics ugyancsak második góljával állította be a 6:0-s fölényt TSK győzelmet jelentő végeredményt.

Csapatunk az utolsó őszi fordulóban vasárnap a Vinogradar vendége lesz. Győzelemmel biztosíthatja magának a 2. helyet és mindössze három pontra megközelítheti az utolsó fordulóban szabad, jelenleg élen álló és már biztos őszi bajnok Jedinstvo-t.

SZTRAZSILOVO–SZIRIG 2:1

A szőregiek minimális vereséget szenvedtek idegenben, így egy pont hátránnyal a TSK mögé csúsztak a 3. helyre. A becsületgölt Rodics lőtte. Az utolsó fordulóban a Szirig a Poljana Behaton ellen saját közönsége előtt fejezi be az évet.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temeriniske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködők: Móríc Csese Magdolna (mcsm •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkor szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel. fax: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokat a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg, és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalógizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391 LAPUNK MŰKÖDTETÉSÉHEZ HOZZÁJÁRUL A TARTOMÁNYI TÁJÉKOZTATÁSI TITKÁRSÁG, A SZÜLŐFÖLD ALAP IRODA ÉS A SZERB KÖZTÁRSASÁG MŰVELŐDÉSI MINISZTERIUMA

ISSN 1451-9216

